

Документ подписан простой электронной подписью  
Информация о владельце:  
ФИО: Зайко Татьяна Ивановна  
Должность: Ректор  
Дата подписания: 04.06.2025 15:53:51  
Уникальный программный ключ:  
cf6863c76438e5984b0fd5e14e7154bfa10e205

Шифр ОПОП: 2019.26.05.05.03

**ФЕДЕРАЛЬНОЕ АГЕНТСТВО МОРСКОГО И РЕЧНОГО ТРАНСПОРТА**  
**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ**  
**ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**  
**«СИБИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ**  
**ВОДНОГО ТРАНСПОРТА»**

Год начала подготовки (по учебному плану): 2019  
(год набора)

Шифр дисциплины: Б1.О.02  
(шифр дисциплины из учебного плана)

**Рабочая программа дисциплины (модуля)**

**Иностранный язык**

(полное наименование дисциплины (модуля), в строгом соответствии с учебным планом)

Новосибирск



# 1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

## 1.1. Цели дисциплины

Основной целью дисциплины «Иностранный язык» является овладение студентами иноязычной компетенцией, необходимой для коммуникации в различных сферах бытовой, профессиональной и научной деятельности. В процессе освоения дисциплины решаются следующие основные задачи:

- формирование устных и письменных навыков на иностранном языке для профессиональных целей, общения с зарубежными партнерами;
- развитие навыков самообразования, когнитивных умений, повышение информационной культуры студентов;
- расширение кругозора студентов, повышение их общей культуры и образования, воспитание уважения к духовным ценностям разных стран и народов.

## 1.2. Перечень формируемых компетенций

В результате освоения дисциплины (модуля) у обучающегося должны сформироваться следующие компетенции, выраженные через результат обучения по дисциплине (модулю), как часть результата освоения образовательной программы (далее – ОП):

### 1.2.1. Универсальные компетенции (УК):

Компетенция		Этапы формирования компетенции				Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
Шифр	Содержание	I	II	III	IV	
УК-4	Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	x	x	x		<p><b>Знать:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- специальную и профессиональную терминологию в своей профессиональной области</li> <li>- грамматические правила английского языка и основные грамматические явления в объеме, необходимом для общей и профессиональной коммуникации</li> </ul> <p><b>Уметь:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- использовать средства иностранного языка для выражения своих мыслей, мнения, вести беседу в сфере социального и профессионального общения</li> </ul> <p><b>Владеть:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- навыками выполнения обязанностей лица командного состава в многоязычном экипаже</li> </ul>

1.2.2. Дисциплина не формирует общепрофессиональные компетенции (ОПК)

1.2.3. Профессиональные компетенции (ПК):

Компетенция		Этапы формирования компетенции				Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
Шифр	Содержание	I	II	III	IV	
ПК-7	Способен использовать профессиональный английский язык в письменной и устной форме	x	x	x		<p><b>Знать:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- английский язык на уровне, позволяющем лицу командного состава пользоваться картами и другими навигационными пособиями, понимать метеорологическую информацию и сообщения относительно безопасности и эксплуатации судна;</li> <li>- команды на руль, в машину, при постановке на якорь, швартовке, буксировке согласно хорошей морской практике</li> </ul> <p><b>Уметь:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- читать лоцию, работать с литературой по водному транспорту, составлять краткие сообщения, аннотации на иностранном языке в области судоходства</li> </ul> <p><b>Владеть:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- навыками общения при плавании с лоцманом на борту с использованием английского языка</li> </ul>

1.2.4. Дисциплина не формирует профессиональные компетенции профиля или специализации (ПКС)

1.2.5. Дисциплина не формирует компетентности МК ПДНВ (КМК)

## 2. Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы

Дисциплина (модуль) реализуется в рамках \_\_\_\_\_ базовой \_\_\_\_\_ части  
(базовой, вариативной или факультативной)

основной профессиональной образовательной программы.

**3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах (з.е.) с указанием количества академических или астрономических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся**

Для заочной формы обучения\*:  
(очной, очно-заочной или заочной)

Формы контроля (в ячейках ниже указываются номера семестров)						Всего часов (в ячейках ниже указывается объем в часах)					Всего з.е. (в ячейках ниже указывается объем в з.е.)		Курс _1_ (указывается номер курса)																			
						По ЗЕТ	По плану	в том числе					Семестр __ (указывается порядковый номер семестра) [__ нед] (указывается длительность семестра в неделях)						Семестр __ (указывается порядковый номер семестра) [__ нед] (указывается длительность семестра в неделях)													
Экзамены	Зачеты	Зачеты с оценкой	Курсовые проекты	Курсовые работы	РГР			Контактная работа	СРС	Контроль	Экспертное	Факт	Лек	Лаб	Пр	КСР	СРС	Контроль	З.е.	Лек	Лаб	Пр	КСР	СРС	Контроль	З.е.						
1-3					112 223 33	648	648	68	526	54	<b>18</b>	<b>18</b>			18	2	106	18	<b>4</b>													
в том числе тренажерная подготовка:																																

Таблица приводится в строгом соответствии с утвержденным учебным планом основной профессиональной образовательной программы. Объем часов, отводимый на тренажерную подготовку указывается по факту использования тренажерного оборудования для ведения конкретного вида учебной работы.

\* Для каждой формы обучения приводится своя таблица.

Формы контроля (в ячейках ниже указываются номера семестров)						Всего часов (в ячейках ниже указывается объем в часах)					Всего з.е. (в ячейках ниже указывается объем в з.е.)		Курс <u>  2  </u> (указывается номер курса)																			
						По ЗЕТ	По плану	в том числе					Семестр <u>  </u> (указывается порядковый номер семестра) [ <u>  </u> нед] (указывается длительность семестра в неделях)						Семестр <u>  </u> (указывается порядковый номер семестра) [ <u>  </u> нед] (указывается длительность семестра в неделях)													
Экзамены	Зачеты	Зачеты с оценкой	Курсовые проекты	Курсовые работы	РГР			Контактная работа	СРС	Контроль	Экспертное	Факт	Лек	Лаб	Пр	КСР	СРС	Контроль	З.е.	Лек	Лаб	Пр	КСР	СРС	Контроль	З.е.						
1-3					112 223 33	648	648	68	526	54	<b>18</b>	<b>18</b>			20	4	210	18	<b>7</b>													
в том числе тренажерная подготовка:																																

Формы контроля (в ячейках ниже указываются номера семестров)						Всего часов (в ячейках ниже указывается объем в часах)					Всего з.е. (в ячейках ниже указывается объем в з.е.)		Курс <u>  3  </u> (указывается номер курса)																					
						По ЗЕТ	По плану	в том числе					Семестр <u>  </u> (указывается порядковый номер семестра) [ <u>  </u> нед] (указывается длительность семестра в неделях)						Семестр <u>  </u> (указывается порядковый номер семестра) [ <u>  </u> нед] (указывается длительность семестра в неделях)															
Экзамены	Зачеты	Зачеты с оценкой	Курсовые проекты	Курсовые работы	РГР			Контактная работа	СРС	Контроль	Экспертное	Факт	Лек	Лаб	Пр	КСР	СРС	Контроль	З.е.	Лек	Лаб	Пр	КСР	СРС	Контроль	З.е.								
1-3					112 223 33	648	648	68	526	54	<b>18</b>	<b>18</b>			20	4	210	18	<b>7</b>															
в том числе тренажерная подготовка:																																		

**4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий**

**4.1. Разделы и темы дисциплины (модуля) и трудоемкость по видам учебных занятий (в академических часах):**

№	Разделы и темы дисциплины (модуля)	Виды учебных занятий, включая СРС												
		Лек			Лаб			Пр			СРС			
		О	ОЗ	З	О	ОЗ	З	О	ОЗ	З	О	ОЗ	З	
<i>I курс</i>														
1	<i>Раздел: Грамматика</i>													
1.1	Коррективный курс Глаголы be, have Степени сравнения прилагательных и наречий Модальные глаголы и их эквиваленты											1		5
	из них, в интерактивной форме											2		5
1.2	Видовременные формы глагола Группа времен Simple											2		10
	Группа времен Continuous и Perfect											3		10
	из них, в интерактивной форме													
2	<i>Раздел: Общий язык. Бытовая тематика</i>													
2.1	Межличностное общение Знакомство. Приветствие. О себе. Моя семья. Увлечения											1		8
	из них, в интерактивной форме											2		10
2.2	Образование. СГУВТ. Город Мой родной город											2		10
	из них, в интерактивной форме											2		10
3	<i>Раздел: Общий язык. Страноведческая тематика</i>													

3.1	Страноведение Россия Великобритания. Лондон. США.						3						10 10 10
	из них, в интерактивной форме												
<i>2 курс</i>													
4	<i>Раздел: Грамматика</i>												
4.1	Глагол. Причастие Страдательный залог. Причастие.						2 1						30
	из них, в интерактивной форме												
5	<i>Раздел: Основы перевода и компрессирования содержания</i>												
5.1	Аннотирование. Приемы перевода Виды речевых произведений: аннотация, тезисы, сообщения Основы реферирования ...						1						20
	из них, в интерактивной форме												
6	<i>... Раздел: Язык для специальных целей</i>												
6.1	Судно. Типы судов Размерения судна Устройство судна						2 1 3						15 10 20
	из них, в интерактивной форме												
6.2	Специальный английский Порт и портовые сооружения Экипаж судна История отечественного мореплавания						2 2						20 20 15
	из них, в интерактивной форме												
6.3	Лоция. Огни и маяки Якорные стоянки Чтение						3 3						20 20 20

	навигационных карт												
	из них, в интерактивной форме												
<i>3 курс</i>													
7	<i>Раздел: Профессиональное общение судоводителя</i>												
7.1	Лоцманские операции Прием лоцмана на борт. Команды на руль и в машину						2						25
	Постановка судна на якорь. Команды. Швартовка. Команды. Буксировка. Команды.						2						20
							2						25
							2						20
	из них, в интерактивной форме												
8	<i>Раздел: Грамматика</i>												
8.1	Инфинитив. Инфинитивные обороты.						2						20
							1						20
	из них, в интерактивной форме												
9	<i>Раздел: Гидрометеорологическое обеспечение судовождения и безопасность мореплавания</i>												
9.1	Гидрометеорология Морской метеорологический бюллетень						1						15
	Сообщения NAVAREA, NAVTEX						2						15
	из них, в интерактивной форме												
9.2	Новые информационные технологии. Сообщения NAVAREA, NAVTEX						2						20
	Навигационные предупреждения												
	из них, в интерактивной форме												

10	<i>Раздел: Язык для специальных целей</i>												
10. 1	Лоция. Буи и бакены Опасности Чтение навигационных карт						2 2						10 10 10
	из них, в интерактивной форме												
ИТОГО							58						52 6

## **4.2. Содержание разделов и тем дисциплины**

### **1 курс**

Раздел 1. Грамматика

**Тема 1.1.** Коррективный курс

Спряжение глаголов to be и to have. [2,6,9,11]

Степени сравнения прилагательных и наречий. Исключения. [2,6]

Модальные глаголы: can, may, must, have to, be to, should, need и их эквиваленты в настоящем, прошедшем и будущем временах. [2,6,9,11]

**Тема 1.2.** Видовременные формы глагола

Глагол. Времена глагола в Present, Past, Future Simple в активном залоге. Неправильные глаголы. Present Simple в придаточных предложениях времени и условия. [2,6,11]

Глагол. Времена глагола в Present, Past, Future Continuous в активном залоге. Запланированное будущее время. Глаголы, не употребляющиеся в этом времени. [2,6,9,11]

Глагол. Времена глагола в Present, Past, Future Perfect. Третья форма глагола. [2,6,9,11]

Раздел 2. Общий язык. Бытовая тематика

**Тема 2.1.** Межличностное общение

Приветствие, знакомство, прощание. О себе, биография. Моя семья. Хобби (увлечения, спорт, музыка, театр и др.) [2,6,7,12]

**Тема 2.2.** Образование. СГУВТ.

Образование. Образование в России. Образование в странах изучаемого языка. СГУВТ. [2,6,7,12]

Город. Мой родной город: история, достопримечательности. Новосибирск. [2,6,7,12]

Раздел 3. Общий язык. Страноведческая тематика

### **Тема 3.1.** Страноведение

Россия. Географическое положение, природные ресурсы. Политический строй. [2,6,12]

Великобритания. Географическое положение, экономика, политическая система. Культура и традиции. Лондон. [2,6,12]

США. Географическое положение, политическое устройство. Города США. Культура и традиции. [12]

## **\_2\_ курс**

### Раздел 4. Грамматика

#### **Тема 4.1.** Глагол. Причастие

Страдательный залог. Времена в пассивном залоге. [2,6,9,11]

Причастие. Причастие действительное и страдательное. [6,8,11]

### Раздел 5. Основы перевода и компрессирования содержания

#### **Тема 5.1** Аннотирование

Приемы перевода. Лексические (транскрипция, калькирование) и грамматические (морфологические и синтаксические) преобразования. Перевод слов и словосочетаний терминологического характера. [6,9]

Виды речевых произведений. Аннотация, тезисы, сообщения. Реферат. Краткое резюме. Основные приемы аналитико-синтетической переработки информации в сфере профессиональной коммуникации. Сообщение на конференции, презентация. [6,9]

### Раздел 6. Язык для специальных целей

#### **Тема 6.1** Судно

Типы судов. Классификация судов по силовой установке, количеству винтов, типу перевозимого груза, методу погрузки, дальности плавания, ограничениям по району плавания [1,3,5,9,10].

Основные размерения судов. [1,3,5,9,10]

Описание судна, его устройство, части судна. Проведение конференции/презентации «Типы судов». [1,3,5,9,10]

#### **Тема 6.2.** Специальный английский.

Морской порт. Описание порта, технические средства порта. Основные службы порта, их функции. Проведение конференции/презентации «Порты мира» [1,3,9,10]

Экипаж судна. Должности на судне и обязанности членов экипажа. Режим дня на судне. Эффективное общение на судне. Установление и поддержание эффективного общения [1,3,9,10]

История отечественного мореплавания: великие мореплаватели, маршруты, результаты. [9,10] Проведение конференции/презентации «Великие мореплаватели».

### **Тема 6.3. Лоция**

Огни и маяки. [3,5,8]

Якорные стоянки. Грунты. [3,5,8]

## **\_3\_ курс**

Раздел 7. Профессиональное общение судоводителя.

### **Тема 7.1. Лоцманские операции**

Прием лоцмана на борт. Лоцманская проводка судна. Деятельность судоводителя при лоцманских операциях. Команды, подаваемые на руль и в машину. Подтверждение команд согласно хорошей морской практике. [4,5,8]

Постановка судна на якорь. Команды при постановке на якорь. Якорные термины. Подтверждение команд согласно хорошей морской практике. [3,4,5,8]

Швартовка судна с использованием и без использования буксиров. Названия швартовных концов. Команды при швартовных операциях и швартовные термины. Подтверждение команд согласно хорошей морской практике. Подтверждение команд согласно хорошей морской практике. [4,5,8]

Буксировка. Команды при буксировке и буксировочные термины. [4,5,8]

Раздел 8. Грамматика

### **Тема 8.1. Инфинитив.**

Форма и функции инфинитива. Употребление инфинитива для выражения цели. Инфинитивные обороты. [6,8,11]

Раздел 9. Гидрометеорологическое обеспечение судовождения и безопасность мореплавания

### **Тема 9.1. Гидрометеорология.**

Морской гидрометеорологический бюллетень. Гидрометеорологический прогноз, сводка, обзор. Сообщения NAVAREA, NAVTEX. Гидрометеорологические предупреждения. Понимание метеорологической информации. [1,5,8]

### **Тема 9.2. Новые информационные технологии**

Информационный материал по безопасности мореплавания. Навигационные предупреждения. Сообщения NAVTEX, NAVAREA. [5,8]

Раздел 10. Язык для специальных целей

### **Тема 10.1 Лоция**

Буи, бакены, вехи. Форма, расцветка, характер огня. [3,5,8]

Опасности. [3,5,8]

### **4.3. Содержание лабораторных работ**

**Не предусмотрены**

#### 4.4. Содержание практических занятий

№ раздела (темы) дисциплины	Наименование практических работ
<i>1 курс</i>	
<b>Раздел 1: Грамматика</b>	
Тема 1.1 Коррективный курс	Основы элементарной грамматики. Степени сравнения прилагательных, модальные глаголы (практическое занятие 3 часа) [2,6,9,11].
Тема 1.2 Видовременные формы глагола	Времена группы Simple. Формы, употребление. Вопросительные и отрицательные предложения (практическое занятие 2 часа) [2,6,11] Времена группы Continuous/Perfect. Формы, употребление. (практическое занятие 3 часа) [2,6,9,11].
<b>Раздел 2: Общий язык. Бытовая тематика</b>	
Тема 2.1. Межличностное общение	Изучение языкового материала. Диалогическая и монологическая речь Устная коммуникация по темам делового общения (практическое занятие 3 часа) [2,7,12].
Тема 2.2. Образование. Город	Изучение языкового материала. Диалогическая и монологическая речь. Устная коммуникация по темам делового общения (практическое занятие 4 часов) [2,7,12].
<b>Раздел 3: Общий язык. Страноведческая тематика</b>	
Тема 3.1 Страноведение	Изучение языкового материала. Диалогическая и монологическая речь. Устная коммуникация по темам делового общения (практическое занятие 3 часа ) [2,6,7,12].
<i>2 курс</i>	
<b>Раздел 4: Грамматика</b>	
Тема 4.1 Глагол. Причастие	Причастие (практическое занятие 1 час) [2,6,9,11]. Употребление страдательного залога (практическое занятие 2 часа) [2,6,9,11].
<b>Раздел 5: Основы перевода и компрессирования содержания</b>	
Тема 5.1 Аннотирование	Работа с текстом. Виды переводы. Виды речевых произведений (практическое занятие 1 час) [6,9,10]
<b>Раздел 6: Язык для специальных целей</b>	
Тема 6.1 Судно	Изучение языкового материала. Диалогическая и монологическая речь. Устная коммуникация по темам делового общения ( практическое занятие 6 часов) [1,5,9,10]
Тема 6.2 Специальный английский	Изучение языкового материала. Диалогическая и монологическая речь. Устная коммуникация по темам делового общения (практическое занятие 4 часов) [1,9,10]
Тема 6.3 Лоция	Изучение языкового материала. Чтение и перевод оригинальных текстов из лоции, чтение навигационных карт (практическое занятие 6 часов) [5,8]
<i>3 курс</i>	
<b>Раздел 7: Профессиональное общение судоводителя</b>	

№ раздела (темы) дисциплины	Наименование практических работ
Тема 7.1 Лоцманские операции	Изучение языкового материала. Команды. Диалогическая и монологическая речь. Устная коммуникация по темам профессионального общения (практическое занятие 8 часов) [4,5,8]
<i>Раздел 8: Грамматика</i>	
Тема 8.1. Инфинитив	Формы, функции, употребление инфинитива. Инфинитивные обороты (практическое занятие 3 часа) [6,8,11].
<i>Раздел 9: Гидрометеорологическое обеспечение судоходства и безопасность мореплавания</i>	
Тема 9.1 Гидрометеорология	Изучение языкового материала. Чтение и перевод оригинальных сообщений, бюллетеней, прогнозов, предупреждений (практическое занятие 3 часа) [1,5,8]
Тема 9.2 Новые информационные технологии	Изучение языкового материала. Чтение и перевод оригинальных сообщений, предупреждений (практическое занятие 2 часа) [5,8]
<i>Раздел 10: Язык для специальных целей</i>	
Тема 10.1 Лоция	Изучение языкового материала. Чтение и перевод оригинальных текстов из лоции, чтение навигационных карт (практическое занятие 4 часа) [5,8]

#### **4.5. Курсовой проект или курсовая работа (указать нужное)**

Не предусмотрено

#### **4.6. Самостоятельная работа. Контроль самостоятельной работы**

Самостоятельная работа дополняет аудиторную работу студентов и направлена на совершенствование навыков и умений иноязычного бытового и профессионального общения, приобретенных в аудитории под руководством преподавателя и развитие умений самостоятельной исследовательской работы (подготовка сообщений, презентаций по темам профессионального общения).

Самостоятельная работа студентов заключается в:

- выполнении заданий по подготовке к практическим занятиям;
- чтении, переводе и составлению глоссария учебных текстов, изучаемых на практических занятиях [7,8,9,10];
- выполнении контрольных работ (грамматических упражнений [7,8,9,11] и заданий по развитию навыков устной коммуникации профессиональной направленности [7,8,9,12];
- подготовке устных сообщений, презентаций [10,12];
- чтении, переводе, реферировании и аннотировании текстов по своей специальности на иностранном языке [10];

При выполнении самостоятельной работы по индивидуальному чтению студенты пользуются рекомендуемой литературой.

Формы контроля самостоятельной работы: перевод текстов по специальности; реферирование и аннотирование оригинальных текстов; подготовка устных сообщений, выполнение контрольных работ.

Контроль самостоятельной работы студента осуществляется в ходе защиты практических работ и при проведении индивидуальных и групповых консультаций.

## 5. Фонд оценочных материалов для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

### 5.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы в части дисциплины (модуля)

Контролируемая компетенция*	Этапы формирования компетенции*	Наименование темы (раздела) дисциплины (модуля)	Наименование оценочного средства
УК- 4	I – формирование знаний	Тема 1.1.Коррективный курс. Тема 1.2 Видовременные формы глагола Тема 4.1 Глагол. Причастие Тема 8.1 Инфинитив	<i>Контрольная работа на 1 курсе</i>  <i>Контрольная работа на 2 курсе</i>  <i>Контрольная работа на 3 курсе</i>
	II – формирование способностей	Тема 2.1 Межличностное общение Тема 2.2 Образование. Город. Тема 3.1 Страноведение Тема 6.1 Судно. Тема 6.2 Специальный английский	<i>Контрольная работа на 1 курсе</i>  <i>Контрольная работа на 2 курсе</i>
	III - Интеграция способностей	Темы 6.3 и10.1 Лоция	<i>Экзамен на 2 и3 курсах</i>
ПК-7	I – формирование знаний	Тема 7.1 Лоцманские операции (команды)	<i>Контрольная работа на 3 курсе</i>
	II – формирование способностей	Тема 9.1 Гидрометеорология Тема 9.2 Безопасность мореплавания	<i>Контрольная работа на 3 курсе</i>
	III - Интеграция способностей	Тема 2.1 Межличностное общение Тема 6.2 Специальный английский Тема 5.1 Аннотирование Тема 7.1 Лоцманские операции	<i>Экзамен на 1 и 2 и 3 курсах</i>

### 5.2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

Шифр компетенции	Этапы формирования компетенции	Наименование оценочного средства	Показатели оценивания	Критерии оценивания	Шкала оценивания
	...				
<b>УК4</b>	I - формирование знаний	зачет	Зачет/незачет	Освоен или не освоен	Дихотомическая шкала «зачтено – не зачтено»
	II – формирование способностей	зачет	Зачет/незачет	Освоен или не освоен	Дихотомическая шкала «зачтено – не зачтено»
	III - Интеграция способностей	экзамен	оценка	Итоговый балл 3 (удовлетворительно), 4(хорошо) или 5 (отлично) соответствует критерию оценивания этапа формирования компетенции «освоен». Итоговый балл 2 (неудовлетворительно) соответствует критерию оценивания этапа формирования компетенции «не освоен»	Шкала порядка с рангами: 2 (неудовлетворительно), 3 (удовлетворительно), 4(хорошо), 5 (отлично).
<b>ПК7</b>	I - формирование знаний	зачет	Зачет/незачет	Освоен или не освоен	Дихотомическая шкала «зачтено – не зачтено»
	II – формирование способностей	зачет	Зачет/незачет	Освоен или не освоен	Дихотомическая шкала «зачтено – не зачтено»

	III - Интеграция способностей	экзамен	оценка	Итоговый балл 3 (удовлетворительно), 4(хорошо) или 5 (отлично) соответствует критерию оценивания этапа формирования компетенции «освоен». Итоговый балл 2 (неудовлетворительно ) соответствует критерию оценивания этапа формирования компетенции «не освоен»	Шкала порядка с рангами: 2 (неудовлет- ворительно), 3 (удовлетвори- тельно), 4(хорошо), 5 (отлично).
--	-------------------------------------	---------	--------	--	---

**5.3. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений и (или) навыков, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы**

**УК 4** *Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия*

**5.3.1. ЭТАП I - Формирование знаний**

**ЗНАТЬ:** грамматические правила английского языка и основные грамматические явления в объеме, необходимом для общей и профессиональной коммуникации

1. When I was a schoolboy, I (not to attend) a nautical club.
2. You (to call) at this port last year?
3. Unfortunately our third engineer (not to speak) English well.
4. What type of vessel Mike (to sail) on?
5. The sailors (to go) ashore the day after tomorrow?
6. In some minutes we (to check) the life saving equipment.
7. He (to decide) to become a navigator three years ago.
8. What the Master (to do)? – He (to give) orders to his mates.
9. Their vessel (not to come) to Glasgow yet.
10. Before I (to enter) the Academy I (to study) at college.

**ЗНАТЬ:** специальную и профессиональную терминологию в своей профессиональной области

**1. Выбрать правильный перевод:**

- |                           |                  |              |
|---------------------------|------------------|--------------|
| 1. to make fast alongside | 1. ошвыртоваться | левым бортом |
| 2. to make fast stern to  | 2. швартоваться  | лагом        |

3. to sheer the stern from the quay	3.поставить судно к причалу
4. to bring the ship alongside the quay	4.подать бросательный конец
5. to swing the bow to port	5.отвести корму от причала
6. to make the port landing	6.терять ход, достаточный для управления рулем
7. to lose steerage-way	7.швартоваться кормой
8. to send on shore the heaving-line	8.развернуть носом влево

### 5.3.2. ЭТАП II - Формирование способностей

**УМЕТЬ:** использовать средства иностранного языка для выражения своих мыслей, мнения, вести беседу в сфере социального и профессионального общения

**Переведите диалоги на английский/русский язык:**

- Let me introduce myself to you. I am George Flake.  
 - How do you do, Mr. Flake. Pleased to know you. How are you?  
 - Life is going its usual way, thank you.  
 - Glad to hear it.
- Разрешите представиться? Я ...  
 - Очень приятно познакомиться. Как у Вас дела? Чем Вы занимаетесь?  
 - Неплохо, спасибо. Я – второй помощник капитана, работаю на танкере. А Вы?  
 - Я работаю боцманом на контейнеровозе.

### 5.3.3.ЭТАП III - Интеграция способностей

**ВЛАДЕТЬ:** навыками выполнения обязанностей лица командного состава в многоязычном экипаже

#### **Pilot is on board the ship**

- Watch officer:** Please meet the Captain, Mr. Stone.  
**Captain:** How do you do, sir?  
**Pilot:** How do you do. Pleased to meet you, sir. I'd like to get some information about your ship.  
**Captain:** You are welcome.  
**Pilot:** How many propellers does your ship have?  
**Captain:** She is a single-screw ship.  
**Pilot:** What is her maximum speed?  
**Captain:** 20 knots.  
**Pilot:** How many knots are we doing now?  
**Captain:** We are running about 17 knots.  
**Pilot:** What is a draft of your ship?  
**Captain:** Her draft is 4, 5 metres fore and 6 metres aft.  
**Pilot:** How is her head now?  
**Captain:** Her head is 156° (degrees) now.

**Pilot:** How does she answer the helm?  
**Captain:** She answers the helm all right.  
**Pilot:** Does the ship sheer too much?  
**Captain:** No, she sheers a little when there is a heavy swell or a  
**Pilot:** strong wind.  
**Captain (to helmsman):** Thank you. Now we shall turn to starboard. Starboard a bit.  
**Helmsman:** Starboard a bit.  
**Helmsman:** Yes, sir. Starboard a bit.

**ПК-7** *Способен использовать профессиональный английский язык в письменной и устной форме*

5.3.1.ЭТАП I - Формирование знаний

**ЗНАТЬ :** команды на руль, в машину, при постановке на якорь, швартовке, буксировке согласно хорошей морской практике

**Подберите к командам соответствующий перевод:**

- |                               |                              |
|-------------------------------|------------------------------|
| 1. Steer the course !         | 1. Больше ход !              |
| 2. Stand by both engines !    | 2. Машина больше не нужна    |
| 3. Nothing to port !          | 3. Обе машины полный вперед! |
| 4. Slow ahead !               | 4. Править по курсу !        |
| 5. Finished with the engine ! | 5. Средний назад !           |
| 6. Half astern !              | 6. Лево не ходить !          |
| 7. Try the engine !           | 7. Приготовить обе машины !  |
| 8. Full ahead both !          | 8. Легче лево !              |
| 9. Faster !                   | 9. Малый вперед !            |
| 10. Ease to port !            | 10. Опробовать машину !      |

**ЗНАТЬ:** английский язык на уровне, позволяющем лицу командного состава пользоваться картами и другими навигационными пособиями, понимать метеорологическую информацию и сообщения относительно безопасности и эксплуатации судна

**Прочитайте и переведите сообщения о погоде:**

GENERAL SYNOPSIS

AT 171200UTC, HIGH 54 NORTH  
 07 WEST 1041 EXPECTED 52  
 NORTH 01 EAST 1035 BY  
 181200UTC. LOW 58 NORTH 54  
 WEST 980 EXPECTED 62 NORTH  
 54 WEST 993 BY SAME TIME.  
 LOW 37 NORTH 17 WEST 1007  
 EXPECTED 41 NORTH 16 WEST  
 1009 BY THAT TIME

AREA FORECASTS FOR THE  
 NEXT 24 HOURS

BAILEY

SOUTHWESTERLY BACKING  
 SOUTHERLY 4 OR 5,  
 OCCASIONALLY 6 IN NORTH  
 AT FIRST. MODERATE OR  
 ROUGH. RAIN AT TIMES.  
 MODERATE OR GOOD,  
 OCCASIONALLY POOR.

SOUTHEAST ICELAND

SOUTHWEST 5 TO 7,  
 OCCASIONALLY GALE 8. VERY

SOLE  
 EAST 5 OR 6. SLIGHT OR  
 MODERATE, OCCASIONALLY  
 ROUGH. FAIR. MODERATE OR  
 GOOD  
 SHANNON  
 SOUTHEASTERLY 4 OR 5,  
 OCCASIONALLY 6 LATER IN  
 SOUTH. MODERATE OR  
 ROUGH. MAINLY FAIR.  
 MODERATE OR GOOD.

ROUGH BECOMING ROUGH.  
 OCCASIONAL RAIN.  
 MODERATE, OCCASIONALLY  
 POOR

WEST NORTHERN SECTION  
 SOUTH OR SOUTHWEST,  
 VEERING NORTHWEST FOR A  
 TIME, 5 TO 7, OCCASIONALLY  
 GALE 8. ROUGH OR VERY  
 ROUGH. RAIN THEN RAIN AND  
 SNOW< WINTRY SHOWERS IN  
 WEST LATER. MODERATE OR  
 POOR. LIGHT ICING IN WEST  
 LATER

**Прочитайте и переведите навигационные предупреждения:**

<p>Пример 1.          ZCZC HA30          201100 UTC AUG 92          JAPAN NAVTEX N.W. NR 0892/1992          SETO NAIKAI.          IYO HADA WESTERN PART.          BUNGO O SE LIGHT BUOY          33-33.8N 131-45.5E, MOVED,          ABOUT 400 METRES 328 DEGREES          FROM CHARTED.          NNNN</p>	<p>ZCZC JA64          120537 UTC AUG 92          JAPAN NAVTEX N.W. NR 0908/1992          HOKKAIDO, W COAST.          NNW OF OHUYU SAKI.          TWO LOGS, ABOUT 15 METRE          LONG          1,5 METRES IN DIAMETER, ADRIFT          IN          POSITION 43-51,3N 141-15,4E AT          120410Z AUG.          NNNN</p>
--	---

5.3.2.ЭТАП II - Формирование способностей

УМЕТЬ: читать лоцию, работать с литературой по водному транспорту

**Lights:** The front light of a pair of leading lights is exhibited at an elevation of 57 feet, from a red square iron framework tower, with a white square daymark with a black vertical stripe, 50 feet in height, situated about  $\frac{3}{4}$  of a cable south-eastward of the church spire; the rear light is exhibited at an elevation of 77 feet, from a similar structure, 70 feet in height, situated about 1 cable west-north-westward of the front light. The lights in line, bearing 288°, lead through the eastern entrance.

**Anchorages:** There is excellent anchorage, during westerly winds, in Green Island road, northward of Green Island reef. A good position is, in depths of 6 fathoms, stiff mud, with the church of Ile Verte in line with the 22-foot islet attached to the north-eastern end of Green Island, bearing about 147°, and the north-western coast

of Green Island in line with the lighthouse. Small craft may anchor closer in, with the north-western coast open southward of the lighthouse.

**УМЕТЬ:** составлять краткие сообщения, тезисы докладов, аннотации, статьи на иностранном языке в области судоходства

**Составьте аннотацию к тексту:**

Rotterdam, is the leading port of Europe, is situated at the mouth of the river Rhine. About 31,000 sea-going vessels and over 200,000 inland craft per year call at this junction of world traffic. The New Waterway (depth 44 ft at low tide) is a part of the 16.8 miles long open communication with the sea, while the rivers Rhine and Mass connect the port with its hinterland. It is a tidal port: normal tidal range is 5.5 ft, at spring-tide – 6 ft. Rotterdam is the home port and port of call for about 400 overseas lines with over 12,500 regular sailings a year. Modern quays, cranes, stores and warehouses guarantee a rapid turn-round. All quays are directly connected to the international network of roads and railways.

The general cargo handling equipment in the port meets all requirements of valuable and perishable goods.

For years now in various places in the harbour area containers, Roll-on/Roll-off, pallets and other unit loads have been handled. Two up-to-date container terminals have been put into operation. Important container links have been established between Rotterdam and all major trade areas of the world due to the port's up-to-date efficient equipment as well as its favourable geographical position.

As the greatest bulk cargo port in the world, fully mechanized, Rotterdam is the distribution centre for Western Europe. Rotterdam is the most important continental grain port. The port has vast facilities for grain handling elevators, pneumatic suction plants etc. with which it can handle over 30 mln. tons of grain and feedstuffs. Grain storage capacity in Rotterdam amounts to nearly 500,000 tons. For the transshipment of coal and ores Rotterdam has available the world's largest artificial harbour – the Waalhaven. Here, in addition to transshipment via the quays, cheap and speedy direct ship-to-ship transshipment in midstream has been developed. For this purpose huge loading bridges and floating cranes are used.

Rotterdam is Europe's largest oil port. For tankers up to 300,00 dwt drawing 70 ft 59 berths are available.

**5.3.3.ЭТАП III - Интеграция способностей**

**Владеть:** навыками общения при плавании с лоцманом на борту с использованием английского языка

**Прочитайте диалоги и воспроизведите их с партнером:**

**CAPTAIN:** When are we arriving at our anchorage, pilot?

**PILOT:** If we proceed at a speed of 14 knots, we'll get there less than in half an hour.

**CAPTAIN:** O.K. Well, what are the depths at the anchorage?

- PILOT: About 18 fathoms. It's quite sufficient for your vessel.  
CAPTAIN: I suppose the anchorage is well sheltered from winds, isn't it?  
PILOT: You are right. It is sheltered by high land from northerly winds.  
CAPTAIN: I wonder what's the character of bottom there.  
PILOT: Don't worry, Captain. The bottom is rather even with good holding ground – clay and shells.

#### ***5.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций***

Экзамен предусмотрен по данной дисциплине на 1,2 и 3 курсах. Экзамен по дисциплине направлен на оценку знаний, умений и навыков, характеризующих освоение всех частей компетенций.

#### **Содержание экзамена на 1-ом курсе**

##### ***Допуск к экзамену***

- Чтение и перевод подготовленных текстов по тематике «Страноведение и Образование», устно с выписанными словами;
- Устная защита контрольной работы № 1;
- Беседа по изученным темам: «Семья, о себе », «СГУВТ», «Мой родной город/Новосибирск», «Россия»

##### ***Экзамен***

- Письменный перевод текста по темам «Образование», «Страноведение», «Великие ученые» со словарем (600 печатных знаков – 20 минут);
- Грамматический тест (два задания на времена глагола и степени сравнения прилагательных – 10 минут);
- Беседа с преподавателем по одной из пройденных тем.

#### **Содержание экзамена на 2-ом курсе**

##### ***Допуск к экзамену***

- Чтение и перевод подготовленных текстов, устно с выписанными словами; составление аннотаций к данным текстам;
- Чтение и устный перевод подготовленных текстов (упражнения 1 и 2 в разделе «Лоция»);
- Устная защита контрольной работы № 2;
- Беседа по изученным темам: «General Arrangement of a ship», «Types of ships», «Port».

##### ***Экзамен***

- Письменный перевод текста по темам «Типы судов» или «Порт» со

- словарем (600 печатных знаков – 30 минут);
- Устный перевод текста по теме «Судно» - **Основные размерения судна** с английского на русский язык (время подготовки – 15 минут);
- Беседа с преподавателем по одной из пройденных тем.

### Содержание экзамена на 3-ем курсе

#### *Допуск к экзамену*

- Устная защита контрольной работы № 3;
- Беседа по изученным темам: «Прием лоцмана на борт», «Постановка судна на якорь». Знание команд на руль, в машину и при постановке на якорь; Беседа по изученным темам: «Швартовка», «Буксировка». Знание команд при швартовных операциях.
- Чтение и перевод гидрометеорологических сообщений – прогнозы, сводки, обзоры, предупреждения. Сообщения NAVAREA, NAVTEX (упражнения 8-10 в части 3, Unit III).
- Чтение и перевод информационного материала по безопасности мореплавания – навигационные предупреждения. Сообщения NAVAREA, NAVTEX (упражнения 1-2 в части 7, Unit I).
- Чтение и устный перевод подготовленных текстов (упражнения 1 и 2 в разделе «Лоция»);

#### *Экзамен*

- Устный перевод гидрометеорологических сообщений NAVAREA, NAVTEX с английского языка на русский (время подготовки – 10 минут);
- Устный перевод навигационных предупреждений NAVAREA, NAVTEX с английского языка на русский (время подготовки – 10 минут);
- Чтение и перевод текста с английского языка на русский из раздела «Лоция» (время подготовки – 15 минут);
- Беседа с преподавателем по одной из пройденных тем. Команды.

#### 5.4.1. Методика оценки экзамена по дисциплине

##### Критерии оценки:

##### 1. Перевод

Письменный или устный перевод оригинального текста по специальности с английского языка на русский или с русского на английский оценивается с учетом общей адекватности перевода, то есть отсутствия смысловых искажений, соответствия норме и узусу языка перевода, включая употребление терминов.

**«отлично»** - полный перевод (100%) адекватный смысловому содержанию текста на русском языке. Текст грамматически корректен,

лексические единицы и синтаксические структуры, характерные для технического стиля речи, переведены адекватно, хорошее знание терминологии;

**«хорошо»** - полный перевод (100%-90%). Встречаются лексические, грамматические и стилистические неточности, которые не препятствуют общему пониманию текста, однако не согласуются с нормами русского языка.

**«удовлетворительно»** - фрагмент текста, предложенного на экзамене, переведен не полностью ( $2/3 - 1/2$ ) или с большим количеством лексических, грамматических и стилистических ошибок, которые препятствуют общему пониманию текста.

**«неудовлетворительно»** - неполный перевод (менее  $1/2$ ). Непонимание содержания текста, большое количество смысловых и грамматических ошибок.

2. Беседа с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным со специальностью и профессиональной подготовкой.

Объем высказывания - примерно 10-12 предложений;

Ответы на вопросы экзаменаторов.

При беседе с экзаменаторами на иностранном языке оцениваются умения монологической речи на уровне самостоятельно подготовленного и неподготовленного высказывания по темам специальности, умения диалогической речи, позволяющие принимать участие в обсуждении вопросов. Оценивается содержательность, адекватная реализация коммуникативного намерения, логичность, связность, смысловая и структурная завершенность, нормативность высказывания.

**«отлично»** - речь грамотная и выразительная. Правильно используются лексико-грамматические конструкции, если допускаются ошибки, то тут же исправляются говорящим. Объем высказывания соответствует требованиям. Говорящий понимает и адекватно отвечает на вопросы;

**«хорошо»** - при высказывании встречаются грамматические ошибки. Объем высказывания соответствует требованиям или составляет не более 8-10 предложений. Вопросы говорящий понимает полностью, но ответы иногда вызывают затруднения.

**«удовлетворительно»** - при высказывании встречаются грамматические ошибки, иногда очень серьезные. Объем высказывания составляет не более  $1/2$ . Как вопросы, так и ответы вызывают затруднение.

**«неудовлетворительно»** - неполное высказывание (менее  $1/2$ ), более 15 грамматических / лексических / фонетических ошибок, грамматически неформальная речь.

3. Грамматика.

Выполнение грамматического задания оценивается знаниями грамматических правил английского языка и основных грамматических явлений и их правильного употребления.

**«отлично»** - правильное выполнение 85%-100% предложенного задания.

**«хорошо»** - правильное выполнение 70%-84% предложенного задания.

**«удовлетворительно»** - правильное выполнение 50%-69% предложенного задания.

**«неудовлетворительно»** - выполнение менее 49% задания.

## **6. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)**

### а) основная учебная литература

- 1 Кочарян Ю. Г. Professional English in navigation. (Профессиональный английский язык в судовождении) [Электронный ресурс] : учеб. пособие / Ю. Г. Кочарян. - Москва : МОРКНИГА, 2013. - 234 с. - Сетевой ресурс. Открывается с использованием Adobe reader версии 9.0 и новее.
- 2 Кузьменкова Ю. Б. Английский язык [Электронный ресурс] / Ю. Б. Кузьменкова ; Высш. школа экономики, Нац. исслед. ун-т. - М. : Юрайт, 2012. - 441 с. - (Учебники НИУ ВШЭ). - Сетевой ресурс. Открывается с использованием Adobe reader версии 9.0 и новее.

### б) дополнительная учебная литература

- 3 Бобин В. И. Справочник судоводителя по ведению дел и документации на английском языке [Текст] / В. И. Бобин. - М. : Транспорт, 1996. - 296 с.
- 4 Бобровский В. И. Деловой английский язык для моряков [Электронный ресурс] : учеб. пособие / В. И. Бобровский. - 3-е изд., испр. и доп. - Москва, 1984. - 184 с. - Сетевой ресурс. Открывается с использованием Adobe reader версии 9.0 и новее.
- 5 Профессиональный английский язык в судовождении = Professional English in Navigation [Текст] : учеб. пособие для курсантов и студентов судоводительских спец. мор. вузов / ОНМА. - 2-е изд., стер. - Одесса : Феникс, 2008. - 192 с.
- 6 Английский язык для инженеров [Текст] : учеб. для вузов по техн. спец. / Т. Ю. Полякова, Е. В. Синявская, О. И. Тынкова, Э. С. Улановская. - 5-е изд., стер. - Москва : Высш. шк., 2000. - 463 с.

## **7. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)**

- 7 Дементьева Е.А. Методические указания для студентов 1 курса заочного обучения / Е.А. Дементьева, Е.В. Жигалкина, Н.Ю. Симушкина; М-во трансп. Рос. Федерации, ФГОУ ВПО «НГАВТ». – Новосибирск: НГАВТ, 2007
- 8 Дементьева Е.А. Английский язык. Методические указания для студентов заочного обучения специальности «Судовождение»/ Е.А. Дементьева; М-во трансп. Рос. Федерации, Федер. агенство мор. и реч. трансп., ФГБОУ ВО «СГУВТ». – Новосибирск: СГУВТ, 2016. – 109 с. (ЭБ <http://library.ssuwt.ru/>)
- 9 Полякова О.В., Дементьева Е.А. Английский язык. Методические указания для студентов 2 курса заочного обучения / О.В. Полякова, Е.А. Дементьева; М-во трансп. Рос. Федерации, Федер. агенство мор. и реч. трансп., ФГБОУ ВО «СГУВТ». – Новосибирск: СГУВТ, 2016. – 118 с. (ЭБ <http://library.ssuwt.ru/>)

## **8. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)**

- 10 Дементьева Е. А. Английский язык. Water Transport. English Reader [Текст] : хрестоматия текстов по вод. трансп. для студентов оч. и заоч. обучения / Е. А. Дементьева, Е. И. Мартынова. - Новосибирск : НГАВТ, 2011. - 165 с.
- 11 Сборник тренировочных упражнений по английскому языку [Текст] : пособ. для студентов всех спец. оч. и заоч. форм обучения / М-во трансп. Рос. Федерации, Федер. агентство мор. и реч. трансп., ФБОУ ВПО "Новосиб. гос. акад. вод. трансп." . - Новосибирск : НГАВТ, 2011. - 119 с.
- 12 English Topics [Электронный ресурс] : учеб. пособие для студентов 1-2 курсов всех спец. / под ред. Г. Г. Орловой. - Новосибирск : НГАВТ, 2010. - 160 с. : ил. - Сетевой ресурс. Открывается с использованием Adobe reader версии 9.0 и новее.

## **9. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет" (далее - сеть "Интернет"), необходимых для освоения дисциплины (модуля)**

- 13 Мультитран. Электронный словарь. [Электронный ресурс] – Режим доступа: [www.multitrans.ru](http://www.multitrans.ru), свободный.
- 14 ImTranslator. Тренажер произношения [Электронный ресурс] – Режим доступа: <http://imtranslator.net/translation>, свободный.

**10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)**

15 Операционная система Microsoft Windows 7. © Microsoft Corporation. All Rights Reserved. (<http://www.microsoft.com>).

16 Пакет прикладных офисных программ, включающий в себя текстовый процессор, средства просмотра pdf-файлов.

В учебном процессе могут быть использованы как на аудиторных занятиях так и в самостоятельной работе такие информационные технологии как слайд-презентации и показ видеосюжетов.

**11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)**

Наименование специализированных аудиторий, кабинетов, лабораторий	Перечень основного оборудования
Языковой центр (гл: 414)	Языковой центр: аудиоаппаратура (кассетный магнитофон CD и MP3), 3 стола, 10 посадочных мест, 2 географические карты, доска
Мультимедийный лингафонный кабинет (гл: 417)	Мультимедийный лингафонный кабинет «НОРД-М»: телефонно-микрофонная гарнитура, профессиональная аппаратура «Taskam», персональные компьютеры, мультимедийный проектор, экран
Кабинет английского языка (гл: 502)	1 компьютер, монитор для просмотра учебных видеофильмов, 3 географических карты, 4 плаката с грамматическими таблицами, доска